

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung.....</b>	<b>4</b>
<b>1. Urbane Poesie Verhaerens.....</b>	<b>6</b>
1.1 Trilogie noire.....	6
1.2 Trilogie sociale.....	12
1.3. Spätere Gedichtsammlungen.....	17
<b>2. Valerij Brjusovs Stadtdichtung.....</b>	<b>20</b>
2.1 Valerij Brjusov als Initiator der symbolistischen Bewegung in Russland.....	20
2.2 Früher Urbanismus Brjusovs.....	27
2.3. Verhaeren und die späteren Stadtgedichte Brjusovs.....	31
2.4 Verhaeren und die poetische Technik Brjusovs.....	37
<b>3. Die Beziehung.....</b>	<b>42</b>
3.1 Valerij Brjusov als Verbreiter Verhaerens Dichtung in Russland.....	42
3.2 Valerij Brjusov als Übersetzer Verhaerens.....	47
a. Technik der Übersetzung.....	47
b. Praxis der Übersetzung.....	52
3.3 Persönliche Kontakte.....	58
<b>4. Ein Vergleich.....</b>	<b>63</b>
4.1 Die revolutionäre Großstadt.....	63
4.2 Die Darstellung der modernen Industriemetropole.....	71
a. Die Großstadt als Monster.....	71
b. Die Großstadt als ein historisches Phänomen.....	81
4.3 Die Zukunft der urbanen Zivilisation.....	89
a. Avenir radieux.....	89
b. Die Zukunft als Horrervision.....	98
4.4 Zusammenfassung.....	105
<b>Schluss.....</b>	<b>109</b>
<b>Literaturverzeichnis.....</b>	<b>112</b>